

# Le Printemps de Bernard / *Bernard's Springtime*

De Thierry Onillon, Matthieu Buchalski

**Animation et fiction • 3D • 8 min. 30 s. • 2014 (avril) • France / Belgique**  
**Premier film**

## SYNOPSIS

Bernard travaille à la patinoire municipale depuis toujours, mais il s'ennuie, et en plus il a froid. Un soir, en rentrant chez lui, il surprend une sculpture d'athlète en bronze en train de sortir de la douche. Autour d'un plat de nouilles propice à toutes les confidences, ils se découvrent un rêve commun : partir à la mer.

*Bernard works at the municipal skating rink, and he's bored. One evening, back home, he discovers an athlete bronze sculpture getting out of his shower. While sharing a dish of noodles, they discover a common dream: to go to the sea.*

**GENRE** : Comédie • **THEME** : amitié, mer

## DONNÉES TECHNIQUES DE L'ŒUVRE

**Technique d'animation** : Tournage numérique HD/animation 3D, FX/compositing • **Son** : 5.1 • **Procédé** : couleur •

**Supports de projection** : fichier num (25ips), DVD PAL, Blu-Ray (25ips), DCP (24ips) • **Cadre** : 16/9 anamorphique •

**Version originale** : française, sous titrée anglaise

**Visa** : 135 037

## GÉNÉRIQUE

**Réalisation, animation** : Thierry Onillon, Matthieu Buchalski • **Chef décorateur** : Jimmy Vansteenkiste • **Directrice de la photographie** : Eponine Momencau • **Animation 3D** : Thierry Onillon, Matthieu Buchalski, Andrés Gomez, Sophie Diémert • **Comédiens** : Jean-Henri Compère (Bernard), Olivier Bonjour (l'homme de bronze), Emmanuel PLOVIER (Le barman), Brigitte MARIAULLE (La femme au chien), Olivier CHANTRAINE (L'habitué au comptoir) • **Musique** : Jimmy Laurent, Alexandre Brouillard, Valery Scholastique • **Montage son** : Philippe Fontaine • **Montage image** : Anne-Laure Guégan • **Mixage** : Nils Fauth

**Avec le soutien de** la Région Nord-Pas-de-Calais, de la Procirep Société de producteurs et de l'Angoa Agicoa

**Avec l'aide** du Centre du cinéma et de l'audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de VOO TV.NET.TEL

**Avec la participation** du Centre national du cinéma et de l'image animée et de France Télévisions

## RÉALISATEUR 1

Thierry Onillon • **Né le** 25/10/84 à Paris

### Biographie / filmographie

Originaire de Paris, je n'ai quitté la capitale que pour mes études de cinéma d'animation à Valenciennes. Au départ j'étais surtout passionné de littérature et de théâtre, ainsi que de musique.

Le piano a une place importante dans ma vie. C'est un outil qui m'aide à me concentrer et à trouver l'inspiration. L'étude de la musique, surtout classique, me permet d'appréhender l'écriture narrative d'une manière plus sensitive ; musique et cinéma étant tous les deux des arts temporels, qui reposent sur des tensions, des harmonies, le travail du mouvement...

En dehors des projets réalisés avec Matthieu, je travaille depuis quatre ans dans des studios de post-production et d'animation à Paris.

*Born in Paris, I went to Valenciennes to study animation. At first, I was especially interested in literature and theatre, as well as music.*

*Playing the piano also has an important place in my life. It helps me to concentrate and find inspiration. Studying music, and classical music in particular, helps me to approach narrative writing with more sensitivity; music and film both being temporal arts, based on tension and harmony and working with movement.*

*Apart from the projects I have done with Matthieu, I have been working for the past four years in post-production and animation studios in Paris.*

## RÉALISATEUR 2

Matthieu Buchalski • **Né le** 13/02/85 à Dechy

### Biographie / filmographie

Né dans le Nord de la France, j'ai grandi près de Lille. J'ai fait des études de cinéma d'animation numérique, à l'école Supinfocom de Valenciennes. Depuis quatre ans maintenant, je travaille à Paris dans des studios d'animation et d'effets spéciaux, Mac Guff Ligne principalement.

Mes références sont essentiellement issues de la peinture et de la sculpture. J'aime particulièrement les artistes de la période moderne : Picasso, Giacometti, Hopper, De Chirico... Je suis fasciné par la richesse d'évocation qui repose dans leurs oeuvres et le silence que certaines d'elles inspirent.

Dans notre film de fin d'étude *Camera Obscura*, avec Thierry, nous cherchions déjà à travailler avec ce silence et cette force évocatrice. *Le Printemps de Bernard* nous permet de poursuivre ce travail d'une autre manière, plus narrative cette fois.

*I grew up in Lille in the North of France and studied digital animation at Supinfocom in Valenciennes. I have been working for the past four years in different animation and special effects studios in Paris, essentially Mac Guff Ligne.*

*My references are mainly taken from painting and sculpture. I particularly like the work of modern artists such as Picasso, Giacometti, Hopper and De Chirico. I am fascinated by the intensely evocative content of their work and the silence that some of them inspire.*

*In our degree show film Camera Obscura, Thierry and I were already experimenting with this silence and evocative force. In Le Printemps de Bernard we continued our explorations in a different, more narrative way.*

## **PRODUCTION**

**Société de production** : Les Films du Nord • **Adresse** : 27 avenue Jean Lebas, 59100 Roubaix, France • **Producteur** : Arnaud Demuynck • **Responsable diffusion** : Natacha Cadart • **Tél.** : +33 (0)3 20 111 130 • **E-mail** : info@lesfilmsdunord.com • **Site** : [www.lesfilmsdunord.com](http://www.lesfilmsdunord.com)

**Coproduction** : La Boîte,...Productions, Caïmans Productions

## **RETOUR DU DCP, selon le cas :**

Agence du court métrage, 2 rue de Tocqueville, 75017 Paris, France • **Tél.** : (+33) 01 44 69 26 60

Unifrance, 13 rue Henner, 75009 Paris, France • **Tél.** : (+33) 01 47 53 27 12

Fédération Wallonie Bruxelles, A l'attention de Béatrice Antonis, 44 Boulevard Leopold II, 1080 Bruxelles Belgique • **Tél.** : +32 2 413 22 26 • **E.mail** beatrice.antonis@cfwb.be

Les Films du Nord, 27 avenue Jean Lebas, 59100 Roubaix, France • **Tél.** : (+33) 03 20 11 11 30

## **IMPORTANT :**

### **Contact concernant les inscriptions du film et la réception des copies pour la projection :**

Natacha CADART, *chargée de diffusion de films* • **Tél.** : (+33) 03 20 11 11 30 • **E-mail** : info@euroanima.net